

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ ฉบับแปลนี้มิใช่สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제5호의5서식]

<개정 2023. 12. 29.>

■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ

[แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 5-5] <แก้ไขเมื่อ 2023/12/29>

부동산거래관리시스템(rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.

สามารถยื่นคำร้องผ่านระบบจัดการการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ (rtms.molit.go.kr) ได้

주택 임대차 계약 해제 신고서

ใบแจ้งเพิกถอนสัญญาเช่าบ้าน

※ 뒤쪽의 유의사항 · 작성방법을 읽고 작성하시기 바랍니다.

※ โปรดอ่านเอกสารประกอบการยื่น/ขอควรระวังที่ด้านหลังก่อนกรอกข้อมูล

(앞쪽)

(ด้านหน้า)

접수번호 หมายเลขรับเรื่อง	접수일시 วันที่รับเรื่อง	처리기간 ระยะเวลาดำเนินการ	지체 없이 โดยไม่ล่าช้า
--------------------------	-------------------------	---------------------------	-----------------------

① 신고필증 관리번호 ① หมายเลขจัดการ ใบรับแจ้ง	
--	--

② 임대인 ② ผู้ให้เช่า	성명(법인 · 단체명) نامสกุล-ชื่อ (นามนิติบุคคล/กลุ่ม) 주민등록번호(법인 · 외국인등록 · 고유번호) เลขประจำตัวประชาชน (หมายเลขนิติบุคคล/เลขประจำตัวคนต่างชาติ/หมายเลขเฉพาะ)
	주소(법인 · 단체 소재지) ที่อยู่ (ที่ตั้งนิติบุคคล/กลุ่ม)
	전화번호 หมายเลขโทรศัพท์
	휴대전화번호 หมายเลขโทรศัพท์มือถือ

③ 임차인 ③ ผู้เช่า	성명(법인 · 단체명) نامสกุล-ชื่อ (นามนิติบุคคล/กลุ่ม) 주민등록번호(법인 · 외국인등록 · 고유번호) เลขประจำตัวประชาชน (หมายเลขนิติบุคคล/เลขประจำตัวคนต่างชาติ/หมายเลขเฉพาะ)
	주소(법인 · 단체 소재지) ที่อยู่ (ที่ตั้งนิติบุคคล/กลุ่ม)
	전화번호 หมายเลขโทรศัพท์
	휴대전화번호 หมายเลขโทรศัพท์มือถือ

소재지 (주소) ที่ตั้ง (ที่อยู่)	
-------------------------------------	--

④ 계약 기간 ④ ระยะเวลาสัญญา	년 월 일 ~ 년 월 일 ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่ ~ ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่
----------------------------	--

계약 체결일 วันที่ทำสัญญา	년 월 일 ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่	해제사유 발생일 วันที่เกิดเหตุการณ์เพิกถอน	년 월 일 ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่
-------------------------	----------------------------------	--	----------------------------------

⑤ 해제 사유 ⑤ สาเหตุการเพิกถอน	
-------------------------------	--

개업공인 중개사 ตัวแทนอสังหาริมทรัพย์	사무소 명칭 ชื่อสำนักงาน 사무소 소재지 ที่ตั้งสำนักงาน 대표자 성명 นามสกุล-ชื่อของประธาน	사무소 명칭 ชื่อสำนักงาน 사무소 소재지 ที่ตั้งสำนักงาน 대표자 성명 นามสกุล-ชื่อของประธาน
-----------------------------------	---	---

등록번호 หมายเลขจดทะเบียน		등록번호 หมายเลขจดทะเบียน	
전화번호 หมายเลขโทรศัพท์		전화번호 หมายเลขโทรศัพท์	
소속공인중개사성명 นามสกุล- ชื่อตัวแทนอสังหาริมทรัพย์		소속공인중개사성명 นามสกุล-ชื่อตัวแทนอสังหาริมทรัพย์	

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의3 및 같은 법 시행규칙 제6조의3에 따라 위와 같이 주택 임대차 계약 해제 내역을 신고합니다.

ขอแจ้งการเพิกถอนสัญญาเช่าบ้านดังที่ได้ระบุไว้ข้างต้นตามมาตรา 6 วรรค 3 ของ 「กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ」 และมาตรา 6 วรรค 3 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

	년 ปี ค.ศ	월 เดือนที่	일 วันที่
임대인:			(서명 또는 인)
ผู้ให้เช่า:			(ลงชื่อหรือประทับตรา)
임차인:			(서명 또는 인)
ผู้เช่า:			(ลงชื่อหรือประทับตรา)
제출인:			(서명 또는 인)
ผู้ยื่น:			(ลงชื่อหรือประทับตรา)
(제출 대행시)			
(กรณียื่นแทน)			

시장 · 군수 · 구청장 (읍 · 면 · 동장 · 출장소장) 귀하

เรียน นายกเทศมนตรี นายอำเภอ ผู้อำนวยการเขต (ผู้ปกครองอับ/มย็อน/ดง หรือผู้อำนวยการสาขา)

첨부서류 เอกสารประกอบการยื่น	<div>1. 주택 임대차 계약 해제 합의서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의3제4항에서 준용하는 제6조의2제3항 · 제9항에 따른 경우만 해당합니다)</div> <div>1. หนังสือตกลงเพิกถอนสัญญาเช่าบ้าน(เฉพาะกรณีตามมาตรา 6 วรรค 2 ข้อ 3/ข้อ 9 ที่ตามมาตรา 6 วรรค 3 ข้อ 4 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ」 มาปรับใช้)</div> <div>2. 주택 임대차 계약이 해제된 사실을 입증할 수 있는 서류 등(「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의3제2항에 따라 단독으로 신고하는 경우로서 주택 임대차 계약 해제 합의서를 제출하지 않는 경우만 해당합니다)</div> <div>2. เอกสารที่สามารถพิสูจน์ได้ว่าการเพิกถอนสัญญาแล้ว (เฉพาะกรณีที่แจ้งโดยฝ่ายเดียวตามมาตรา 6 วรรค 3 ข้อ 2 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ」 และไม่ยื่นหนังสือตกลงเพิกถอนสัญญาเช่าบ้าน)</div> <div>3. 단독신고사유서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의3제2항 및 같은 법 시행규칙 제6조의3제2항에 따라 단독으로 주택 임대차 계약 해제 신고를 하는 경우만 해당합니다)</div> <div>3. หนังสือชี้แจงเหตุผลการแจ้งโดยฝ่ายเดียว (เฉพาะกรณีที่แจ้งการเพิกถอนสัญญาเช่าบ้านโดยฝ่ายเดียวตามมาตรา 6 วรรค 3 ข้อ 2 ของ 「กฎหมายว่าด้วยรายงานการซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ ฯลฯ」 และมาตรา 6 วรรค 3 ข้อ 2 ของกฎระเบียบบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน)</div>
-----------------------------	--

- # วิธีการออกข้อมูล

- ## 처리절차 ขั้นตอนการดำเนินการ

